



Helena Dařbujánová



OTO(WO)MAN

gauč pro velké muže aneb za vším hledej ženu...
couch for big men, or cherchez la femme...
divan pour grands hommes, ou cherchez la femme...

OTO(WO)MAN / CZ

gauč pro velké muže aneb za vším hledej ženu...

Oto(wo)man má vyšší sezení než jsme běžně zvyklí.

Jde především o komfortní pocit muže, aby se cítil i seděl nejen pohodlně, ale hlavně důstojně. Jako velký muž.

Ke spolupráci Helena oslovila svého syna, Matyáše Chocholu, držitele Ceny Jindřicha Chaluppeckého, aby pro gauč připravil kolekci soch žen, které gauč ponesou.

Ženy jsou to každopádně zlaté, veselé a spokojené.

Vědouce, že podporovat svého muže není nic proti jejich rovnoprávnosti a svébytnosti.

Vědouce, že nejdůležitější ze všeho je v partnerském vztahu láska.

Vědouce, že se jim muž za podporu ve zlatě oplátí.

Mezi zlatými ženami najdete jogínku, mořskou pannu, sfingu, kytaristku, Niké samothráckou a ženu kubistickou...

Je na každém muži, aby si vybral ty své dvě, které ho ponesou... Neboť každý muž chce mít doma zlatou ženu a nejlépe dvě...

K projektu vznikla ve spolupráci s Karin Zadríck kolekce fotografií zachycující skutečné velké muže, kteří představují různé „žánrové“, skupiny,

ke kterým my ženy vzhlížíme, které obdivujeme, v tomto případě velké muže pro Helenu.

S Karin jsme se rozhodly pokračovat v tomto projektu a připravit v letošním roce Velkoknihu o velkých mužích. V hlavní roli Oto(wo)man a velcí muži.

OTO(WO)MAN / EN

couch for big men, or cherchez la femme...

Oto(wo)man has a higher seat than you may be used to,

this for the sake of a man's greater sensation of comfort, so that his sitting is both comfortable and – mainly – dignified, thus becoming a big man.

Helena brought in her sculptor son Matyáš Chochola, winner of Jindřich Chaluppecký Prize, to create the sculptures of women which would bear the couch.

The women are of course cast in gold, joyful and content.

For they know that supporting their man is nothing against gender equality or self-respect.

For they know that the foundation of a partnership is love.

For they know that the man will reward their support in gold

The gold statuettes are shaped as a jogawoman, a mermaid, a sphinx, a guitar player, a Nike of Samothrace, a cubist woman...

It is up to the man to choose the right tandem which will bear him... For every man dreams of a „golden lady“ (or two?) by his side...

The project includes a series of photographs by Karin Zadríck depicting trully big men who represent different „genres“ – groups of men who we women look

up to and admire. Here – the big men in Helena's eyes.

Karin and I have agreed to continue our project and to prepare this year A Big Book about Big Men. Starring: Oto(wo)man and big men.

OTO(WO)MAN / F

divan pour grands hommes, ou cherchez la femme...

Oto(wo)man a un siège plus élevé que d'ordinaire,

il en va ici principalement du confort de l'homme, qui se sentira non seulement à l'aise, mais surtout rempli de dignité. Comme un grand homme.

Helena Dařbujánová entame ici une collaboration avec son fils, l'artiste Matyáš Chochola, récipient du prestigieux prix Jindřich Chaluppecký,

qui a créé la collection de statues de femmes soutenant le divan.

Ce sont là des femmes joyeuses et satisfaites, des femmes en or.

Elles savent que de soutenir leur homme n'entame en rien leur égalité et leur indépendance.

Elles savent que le plus important dans une relation, c'est l'amour.

Elles savent aussi que l'homme repaiera en or leur soutien.

Parmi les femmes dorées, nous trouvons une yogi, une sirène, une sphinx, une guitariste, une Niké de Samothrace et une femme cubiste.

À chaque homme de choisir les deux qui le soutiendront... Car chaque homme désire avoir une femme en or à la maison, voire même deux...

Le projet est accompagné d'une collection de photographies créées en collaboration avec Karin Zadríck, captant de véritables grands hommes,

représentant différents groupes plus ou moins typés, objets de fantasmes courants chez les femmes – ici de ceux de Helena Dařbujánová.

Nous avons décidé de poursuivre notre projet photographique avec Karin et de créer un *Grand livre sur le grands hommes*. Dans les rôles principaux:

Oto(wo)man et divers grands hommes.



Velký muž / big man / grand homme

Kurt Gebauer

Sochař, malíř, fotograf, velebitel veřejného prostoru
a majitel vlastního Kurtu v Ostravě.

*Sculptor, painter, photographer, decorator of public space,
owner of a court in Ostrava.*

*Sculpteur, peintre, photographe et encenseur de l'espace public,
et propriétaire d'un court de tennis à Ostrava.*



(WO)

Velký muž / big man / grand homme

Kapitán Demo

Česko-italský multimilionář, představitel milánské XXXL módy
a hudební mág v jednom.

*Czech-Intalian multi-millionaire, a representative of Milan's XXXL fashion
and a magus musician in one.*

*Multimillionnaire tchéco-italien, représentant de la mode XXXL milanaise
et mage musical.*

MANI



OTO(WO)MAN

gauč pro velké muže aneb za vším hledej ženu...

couch for big men, or cherchez la femme...

divan pour grands hommes, ou cherchez la femme...

Design Helena Dařbujánová | 2017



Rozměry / Sizes / Dimensions: 193 cm × 80 cm × 50/100 cm

Materiál: 100% vlněný samet Misia, látka Designers Guild, sochy Zlatých žen

Material: 100% wool velvet Misia, fabric Designers Guild, Gold women sculptures

Matériaux: 100% velours de laine Misia, tissu Designers Guild, statues Les femmes d'or



MAIN

Velký muž / big man / grand homme

Nèro Scartch

Multiinstrumentalista, skladatel,
producent a věčné dítě z kapely Mydy Rabycad.

*Composer, producer, multi-instrumentalist
and an eternal child from the Mydy Robycad group.*

*Compositeur, producteur, multi-instrumentiste
et éternel enfant du groupe Mydy Rabycad.*

OTO



Velký muž / big man / grand homme

Martin Žák

Bratranec a milovník zlatých žen.

Cousin and admirer of golden ladies.

Cousin et amateur de femmes en or.



(WU)

Velký muž / big man / grand homme

Jakub Nepustil

Kamarád, architekt
a zakladatel Galerie designu Neumannka v Prachaticích!

*Friend, architect,
and founder of the design gallery Neumannka in Prachatice.*

*Ami, architecte
et fondateur de la Galerie design Neumannka dans la ville de Prachatice.*

MAN



OTO

Design / *Design* / *Design*: **Helena Dařbujánová**

Sochy / *Statuettes* / *Sculptures*: **Matyáš Chochola**

Foto / *Photographs* / *Photo*: **Karin Zadrick**

Ilustrace / *Illustrations* / *Illustration du projet*: **Eva Horská — Upupæpop**

Grafická úprava / *Graphic design* / *Design graphique*: **Jakub Horský — Upupæpop**

Překlad EN / *English translation* / *Traduction anglaise*: **Vladimír Feldman**

Překlad F / *French translation* / *Traduction française*: **Jean-Gaspard Páleníček**

Velké díky / *Special thanks* / *Un remerciement particulier*:

TSS spol. s r.o. Třebechovice pod Orebem

Daniel Volf

Tisk / *Printed* / *Imprimé par*: **DUKASE Hradec Králové**

Helena Dařbujánová

2017

(W/O)

MAN



Helena Dařbujánová

HEADQUARTERS

DAD STUDIO, s.r.o.
Mánesova 808
500 02 Hradec Králové 2
CZECH REPUBLIC

SHOWROOM

Helena Dařbujánová showroom
Veverkova 7
170 00 Prague 7
CZECH REPUBLIC

E-mail: info@helenadarbujanova.cz

Tel.: +420 774 099 167

www.helenadarbujanova.cz